

A

CTUALITÉS HABITATION

Votre lien avec le marché de l'habitation Halifax

La construction d'ensembles résidentiels a fait grimper le nombre de mises en chantier

Volume 9, Numéro 5
mai 2005

- Pour le deuxième mois de suite, les mises en chantier d'habitations à Halifax ont été plus nombreuses qu'à la même période en 2004. Cependant, les deux segments du marché de la construction résidentielle ont encore évolué en sens opposés : celui des logements collectifs a vu son niveau d'activité augmenter; alors que celui des maisons individuelles a continué d'enregistrer des volumes de production inférieurs à ceux de l'an dernier.
- En mai, tout comme en avril, la construction de quatre ensembles de copropriétés ou d'appartements locatifs a été entamée dans la région métropolitaine de Halifax. De ce fait, le nombre de mises en chantier dans ces catégories d'habitations a été beaucoup plus élevé qu'en mai 2004, époque où les fondations d'un seul immeuble d'appartements locatifs avaient été coulées. Le cumul annuel des mises en chantier de logements collectifs dépasse donc maintenant de 43 % le résultat correspondant de 2004. Dans le segment des maisons individuelles, 144 unités ont été commencées en mai, contre 173 un an plus tôt, ce qui représente une baisse de 17 %.
- Le nombre d'achèvements a légèrement progressé en mai, principalement parce qu'un seul ensemble de copropriétés a été terminé. Le rythme d'écoulement est demeuré vif même s'il a semblé engourdi en comparaison de mai 2004, mois pendant lequel 200 appartements locatifs avaient trouvé preneur. Grâce à ces niveaux appréciables d'écoulement et d'achèvement, le nombre de logements achevés et non écoulés a diminué considérablement en glissement annuel.
- Au cours des derniers mois, il s'est commencé plus d'habitations qu'aux périodes correspondantes de 2004, alors que les achèvements ont à peine été plus nombreux. Par conséquent, le nombre de logements en construction s'est hissé à 1 884, s'approchant ainsi des sommets de plus de 2 000 unités atteints en 2003 et 2004. La plus forte hausse a été relevée dans la ville de Dartmouth, où se trouvaient plus du tiers de tous les logements en construction le mois passé.
- Par rapport à mai 2004, la production de maisons individuelles a ralenti dans tous les sous-marchés de la région métropolitaine de Halifax, sauf dans celui de Bedford-Hammonds Plains. En revanche, celle de logements collectifs s'est accélérée suffisamment pour que la ville de Halifax, la ville de Dartmouth et Bedford-Hammonds Plains aient tous des volumes d'activité globalement plus importants.
- Il s'est vendu 69 maisons individuelles neuves en mai. C'est un peu plus que le total de 60 transactions conclues en avril, mais beaucoup moins que les 97 ventes enregistrées en mai 2004. Le prix moyen d'écoulement a été de 17 % supérieur à celui de 221 517 \$ observé il y a douze mois.
- Sur le marché de l'existant, le nombre de ventes s'est replié dans quatre des sept sous-marchés de la région en regard de mai 2004. Le prix de vente moyen s'est accru dans tous les sous-marchés, et l'ascension la plus abrupte a eu lieu dans le Sud-Ouest du comté de Halifax.

Sommaire

- 1 Le marché des collectifs et le marché des maisons individuelles évoluent dans des directions opposées en avril
- 2 TABLEAUX STATISTIQUES : RMR de Halifax
- 3 Résumé de l'activité par marché visé
- 4 Activité par secteur et par marché visé
- 5 Logements en construction par secteur et par marché visé
- 6 Ventes et prix des maisons individuelles neuves selon la catégorie
- 7 Nombre mensuel de ventes de maisons individuelles neuves par fourchette de prix
- 8 Ventes S.I.A.[®] par secteur
- 9 Principaux indicateurs économiques

S.I.A.[®] (Service inter-agences) est une marque de commerce enregistrée de l'Association canadienne de l'immeuble.

TABLEAU I
RÉSUMÉ DE L'ACTIVITÉ PAR MARCHÉ VISÉ
RMR DE HALIFAX
MAI 2005

EN PROPRIÉTÉ ABSOLUE

		INDIV.	JUMELÉS	EN RANGÉE	EN COPROPR.	LOCATIFS	TOTAL
MISES EN CHANTIER EN ATTENTE	- Mois courant	194	4	0	0	37	235
	- Année précédente	204	10	0	0	236	450
MISES EN CHANTIER	- Mois courant	0	0	0	0	0	0
	- Année précédente	144	32	10	52	95	333
	- Cumul 2005	173	6	23	0	48	250
	- Cumul 2004	392	48	67	165	201	873
		498	52	84	91	109	834
LOGEMENTS EN CONSTRUCTION	- 2005	0	0	0	0	0	0
	- 2004	400	52	79	539	814	1 884
		444	44	157	624	509	1 778
LOGEMENTS ACHEVÉS	- Mois courant	0	0	0	0	0	0
	- Année précédente	69	4	9	36	9	127
	- Cumul 2005	101	6	4	0	0	111
	- Cumul 2004	361	42	83	76	56	618
	372	52	25	146	361	956	
LOGEMENTS ACHEVÉS ET NON ÉCOULÉS	- 2005	0	0	0	0	0	0
	- 2004	34	0	0	36	0	70
		48	2	8	161	192	411
	- 2005	0	0	0	0	0	0
	434	52	79	575	814	1 954	
	492	46	165	785	701	2 189	
LOGEMENTS ÉCOULÉS	- Mois courant	0	0	0	0	0	0
	- Année précédente	75	11	12	0	9	107
	- Cumul 2005	100	9	17	0	200	326
	- Cumul 2004	356	46	91	103	152	748
	Moyenne trimestrielle	375	68	25	45	327	840
Moyenne annuelle	71	10	25	33	23	162	
	124	11	18	49	58	260	

Source : SCHL

TABLEAU 2
ACTIVITÉ PAR SECTEUR ET PAR MARCHÉ VISÉ
RMR DE HALIFAX
MAI 2005

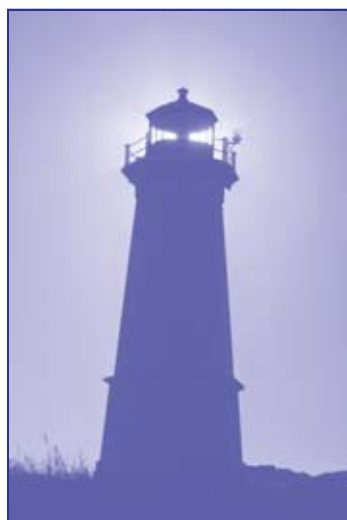
MISES EN CHANTIER	LOGEMENTS DE PROPRIÉTAIRE-OCCUPANT EN PROPRIÉTÉ ABSOLUE				LOGEMENTS DE PROPRIÉTAIRE-OCCUPANT EN PROPRIÉTÉ ABSOLUE				
	INDIV.	JUMELÉS	EN COPROP.	LOCATIFS	INDIV.	JUMELÉS	EN COPROP.	LOCATIFS	TOTAL
VILLE DE HALIFAX									
Mois courant	7	10	4	45	52	0	0	118	
Année précédente	18	4	10	0	0	0	32		
Cumul 2005	44	14	37	151	60	0	306		
Cumul 2004	56	28	10	61	8	0	163		
VILLE DE DARTMOUTH									
Mois courant	29	12	6	50	0	0	97		
Année précédente	40	0	13	0	0	0	53		
Cumul 2005	72	20	26	50	0	0	218		
Cumul 2004	105	18	28	4	0	0	155		
BEDFORD-HAMMOND PLAINS									
Mois courant	28	0	0	0	0	0	28		
Année précédente	24	0	0	0	0	0	24		
Cumul 2005	72	0	4	55	0	0	131		
Cumul 2004	83	4	46	79	0	0	212		
SACKVILLE									
Mois courant	13	4	0	0	0	0	17		
Année précédente	18	2	0	48	0	0	68		
Cumul 2005	33	6	0	0	0	0	39		
Cumul 2004	38	2	0	48	0	0	88		
FALL RIVER-BEAVERBANK									
Mois courant	23	0	0	0	0	0	23		
Année précédente	24	0	0	0	0	0	24		
Cumul 2005	51	0	0	0	0	0	51		
Cumul 2004	81	0	0	0	0	0	81		
COMTÉ DE HALIFAX, SECTEUR SUD-OUEST									
Mois courant	26	6	0	0	0	0	32		
Année précédente	30	0	0	0	0	0	30		
Cumul 2005	78	8	0	0	0	0	86		
Cumul 2004	85	0	0	0	0	0	85		
COMTÉ DE HALIFAX, SECTEUR EST									
Mois courant	18	0	0	0	0	0	18		
Année précédente	19	0	0	0	0	0	19		
Cumul 2005	42	0	0	0	0	0	42		
Cumul 2004	50	0	0	0	0	0	50		

Source : SCHL

TABLEAU 3
LOGEMENTS EN CONSTRUCTION PAR SECTEUR ET PAR MARCHÉ VISÉ
RMR DE HALIFAX
MAI 2005

	LOGEMENTS DE PROPRIÉTAIRE-OCCUPANT					TOTAL
	EN PROPRIÉTÉ ABSOLUE					
	INDIV.	JUMELÉS	EN RANGÉE	EN COPROPR.	LOCATIFS	
VILLE DE HALIFAX						
Mois courant	44	16	45	176	536	817
Année précédente	44	20	41	436	383	924
VILLE DE DARTMOUTH						
Mois courant	102	26	26	229	268	651
Année précédente	107	18	70	73	0	268
BEDFORD-HAMMOND PLAINS						
Mois courant	64	0	8	134	5	211
Année précédente	73	4	46	115	72	310
SACKVILLE						
Mois courant	29	4	0	0	5	38
Année précédente	33	2	0	0	48	83
FALL RIVER-BEAVERBANK						
Mois courant	40	0	0	0	0	40
Année précédente	65	0	0	0	0	65
COMTÉ DE HALIFAX, SECTEUR SUD-OUEST						
Mois courant	63	6	0	0	0	69
Année précédente	72	0	0	0	0	72
COMTÉ DE HALIFAX, SECTEUR EST						
Mois courant	58	0	0	0	0	58
Année précédente	50	0	0	0	6	56

Source : SCHL



Actualités habitation, Canada atlantique

Toute l'information sur le marché de l'habitation de la région de l'Atlantique réunie en une seule publication

Le rapport Actualités habitation, Canada atlantique, ajouté récemment à la série des publications produites par l'Analyse de marché, présente de l'information sur la construction résidentielle, l'activité enregistrée par le S.I.A.[®] sur le marché de l'existant, et les indicateurs économiques et financiers pour chaque province de la région de l'Atlantique.

Pour obtenir plus d'information ou pour vous abonner, veuillez communiquer avec Michèle Clark, Spécialiste - Études de marché et services aux clients, au 902-426-4708.

TABLEAU 4
VENTES ET PRIX DES MAISONS INDIVIDUELLES NEUVES SELON LA CATÉGORIE
RMR DE HALIFAX
MAI 2005

Catégorie	Mois courant	Année précédente	Cumul 2005	Cumul 2004
Maisons de plain-pied				
Nombre de ventes	7	4	52	46
Prix moyen	199 957 \$	269 250 \$	196 912,50 \$	213 385 \$
Prix médian	170 900 \$	267 500 \$	189 450 \$	NA
Maisons à demi-niveaux				
Nombre de ventes	5	32	42	57
Prix moyen	211 860 \$	177 216 \$	217 226 \$	175 179 \$
Prix médian	192 000 \$	179 800 \$	198 900 \$	NA
Maisons à étage mansardé				
Nombre de ventes	0	0	2	3
Prix moyen	0 \$	0 \$	309 950 \$	266 667 \$
Prix médian	0 \$	0 \$	309 950 \$	NA
Maisons à deux étages				
Nombre de ventes	46	55	199	212
Prix moyen	304 961 \$	250 787 \$	282 454 \$	275 515 \$
Prix médian	275 400 \$	215 900 \$	253 900 \$	NA
Autres				
Nombre de ventes	16	6	56	52
Prix moyen	174 069 \$	161 467 \$	175 148 \$	181 611 \$
Prix médian	170 400 \$	189 000 \$	179 500 \$	NA
Inconnue				
Nombre de ventes	1	1	4	2
Prix moyen	198 900 \$	198 700 \$	212 675 \$	207 300 \$
Prix médian	198 900 \$	198 700 \$	196 900 \$	NA
Toutes				
Nombre de ventes	75	98	355	372
Prix moyen	259 616 \$	221 517 \$	244 649 \$	238 894 \$
Prix médian	215 500 \$	198 700 \$	215 000 \$	NA

Source : SCHL

Nota : Les données sur les ventes de maisons individuelles peuvent ne pas correspondre aux statistiques d'écoulement fournies au tableau 1. En effet, contrairement aux chiffres du tableau 4, ceux du tableau 1 tiennent compte des habitations vendues dont le prix de vente n'est pas relevé. Ces dernières sont généralement des maisons mobiles installées sur un terrain loué, pour lequel un prix n'est pas déterminé compte tenu du régime foncier.

Vous aimeriez en savoir plus sur les produits offerts par le groupe de la recherche de la SCHL?

La SCHL s'est engagée à venir en aide aux Canadiens et au secteur de l'habitation, et le groupe de la Recherche joue un rôle important à cet égard.

Nous effectuons des recherches de pointe pour trouver des réponses aux questions nationales touchant à l'habitation - accroître l'abordabilité du logement, élargir le choix de logements et améliorer les conditions de logement et de vie - ainsi que pour soutenir la compétitivité des marchés.

Nous menons des recherches conjointes avec d'autres organismes. Nous octroyons des subventions et nous décernons des prix pour stimuler l'innovation et appuyer le milieu de la recherche sur le logement.

Pour discuter de vos besoins de recherche et en savoir davantage sur les types de recherche qu'effectue la SCHL, veuillez communiquer avec Kris Leaman à **(902) 426-4686** ou visite <http://www.cmhc-schl.ca>.

**TABLEAU 5 – NOMBRE MENSUEL DE VENTES DE MAISONS INDIVIDUELLES NEUVES PAR FOURCHETTE DE PRIX
RMR DE HALIFAX**

Période	<174 999 \$		175 000 \$ - 199 999 \$		200 000 \$ - 249 999 \$		250 000 \$ - 299 999 \$		300 000 \$ - 399 999 \$		>400 000 \$	
	Ventes	%	Ventes	%	Ventes	%	Ventes	%	Ventes	%	Ventes	%
Mai 2004	19	19,6%	37	38,1%	26	26,8%	6	6,2%	8	8,2%	1	1,0%
Juin 2004	16	16,2%	36	36,4%	20	20,2%	15	15,2%	11	11,1%	1	1,0%
Juillet 2004	21	11,3%	39	21,0%	57	30,6%	33	17,7%	32	17,2%	4	2,2%
Août 2004	18	19,8%	39	42,9%	13	14,3%	11	12,1%	10	11,0%	0	0,0%
Septembre 2004	53	23,5%	51	22,6%	63	27,9%	31	13,7%	26	11,5%	2	0,9%
Octobre 2004	17	13,0%	37	28,2%	37	28,2%	24	18,3%	14	10,7%	2	1,5%
Novembre 2004	31	18,1%	52	30,4%	52	30,4%	23	13,5%	11	6,4%	2	1,2%
Décembre 2004	33	18,8%	45	25,6%	58	33,0%	26	14,8%	12	6,8%	2	1,1%
Janvier 2005	13	18,8%	16	23,2%	26	37,7%	5	7,2%	9	13,0%	0	0,0%
Février 2005	6	8,6%	18	25,7%	22	31,4%	17	24,3%	7	10,0%	0	0,0%
Mars 2005	14	18,4%	28	36,8%	13	17,1%	9	11,8%	10	13,2%	2	2,6%
Avril 2005	6	10,5%	17	29,8%	17	29,8%	8	14,0%	7	12,3%	2	3,5%
Mai 2005	14	20,3%	16	23,2%	15	21,7%	11	15,9%	11	15,9%	2	2,9%
Total	97		97		97		97		97		97	
Prix moyen	221 517 \$		238 690 \$		253 467 \$		211 098 \$		224 824 \$		243 154 \$	
Prix médian	198 700 \$		200 000 \$		229 800 \$		189 000 \$		206 900 \$		219 500 \$	

Source : SCHL

**TABLEAU 6 – NOMBRE MENSUEL DE MAISONS INDIVIDUELLES NEUVES INOCCUPÉES PAR FOURCHETTE DE PRIX
RMR DE HALIFAX**

Période	<174 999 \$		175 000 \$ - 199 999 \$		200 000 \$ - 249 999 \$		250 000 \$ - 299 999 \$		300 000 \$ - 399 999 \$		>400 000 \$	
	Logements	%	Logements	%	Logements	%	Logements	%	Logements	%	Logements	%
Mai 2004	2	5,1%	7	17,9%	4	10,3%	8	20,5%	15	38,5%	3	7,7%
Juin 2004	2	5,4%	2	5,4%	2	5,4%	9	24,3%	20	54,1%	2	5,4%
Juillet 2004	1	3,2%	5	16,1%	8	25,8%	3	9,7%	12	38,7%	2	6,5%
Août 2004	2	6,3%	4	12,5%	8	25,0%	3	9,4%	13	40,6%	2	6,3%
Septembre 2004	3	9,7%	4	12,9%	5	16,2%	4	12,9%	13	41,9%	2	6,5%
Octobre 2004	3	14,3%	1	4,8%	3	14,3%	1	4,8%	10	47,6%	3	14,3%
Novembre 2004	4	16,0%	2	8,0%	5	20,0%	3	12,0%	8	32,0%	3	12,0%
Décembre 2004	3	10,3%	3	10,3%	9	31,0%	3	10,3%	10	34,5%	1	3,4%
Janvier 2005	3	12,5%	3	12,5%	7	29,2%	3	12,5%	7	29,2%	1	4,2%
Février 2005	3	9,4%	3	9,4%	12	37,5%	3	9,4%	10	31,3%	1	3,1%
Mars 2005	2	5,6%	8	22,2%	11	30,6%	5	13,9%	9	25,0%	1	2,8%
Avril 2005	4	10,3%	7	17,9%	13	33,3%	3	7,7%	11	28,2%	1	2,6%
Mai 2005	0	0,0%	4	12,1%	16	48,5%	4	12,1%	8	24,2%	1	3,0%
Total	39		39		39		39		39		39	
Prix moyen	330 406 \$		325 632 \$		304 156 \$		304 080 \$		308 021 \$		353 414 \$	
Prix médian	305 000 \$		305 000 \$		290 000 \$		300 000 \$		300 000 \$		324 000 \$	

Source : SCHL

Nota : Les données sur les ventes de maisons individuelles et celles sur les maisons inoccupées peuvent ne pas correspondre aux données sur les maisons individuelles écoulées et celles sur les logements inoccupés qui sont présentées au tableau 1. En effet, contrairement aux chiffres du tableau 4, ceux du tableau 1 tiennent compte des habitations vendues dont le prix de vente n'est pas relevé. Ces dernières sont généralement des maisons mobiles installées sur un terrain loué, pour lequel un prix n'est pas déterminé compte tenu du régime foncier.

Tableau 7 : Ventes S.I.A.® par secteur

SOUS-MARCHÉ	Mai														
	2004						2005						Variation en %		
	Ventes	Prix d'inscript. moyen	Prix de vente moyen	Délai de vente moyen (jours)	Ventes	Prix d'inscript. moyen	Prix de vente moyen	Délai de vente moyen (jours)	Ventes	Prix d'inscript. moyen	Prix de vente moyen	Délai de vente moyen (jours)	Prix d'inscript. moyen	Prix de vente moyen	Délai de vente moyen (jours)
Bedford-Hammonds Plains	79	231 335 \$	226 911 \$	82	81	260 019 \$	253 642 \$	103	2,5%	12,4%	11,8%	26,5%			
Ville de Dartmouth	192	164 370 \$	160 691 \$	50	173	184 453 \$	180 753 \$	46	-9,9%	12,2%	12,5%	-8,2%			
Fall River-Beaverbank	47	186 144 \$	183 163 \$	85	48	202 067 \$	197 488 \$	83	2,1%	8,6%	7,8%	-2,6%			
Ville de Halifax	139	218 934 \$	213 610 \$	62	123	234 284 \$	226 472 \$	94	-11,5%	7,0%	6,0%	52,5%			
Comté de Halifax, secteur Est	40	144 845 \$	140 343 \$	84	27	168 793 \$	166 271 \$	138	-32,5%	16,5%	18,5%	65,2%			
Comté de Halifax, secteur S.-O.	56	151 355 \$	148 788 \$	67	65	188 310 \$	183 453 \$	101	16,1%	24,4%	23,3%	49,2%			
Sackville	70	140 966 \$	138 075 \$	24	65	158 038 \$	155 768 \$	63	-7,1%	12,1%	12,8%	NA			

SOUS-MARCHÉ	CUMUL ANNUEL														
	2004						2005						Variation en %		
	Ventes	Prix d'inscript. moyen	Prix de vente moyen	Délai de vente moyen (jours)	Ventes	Prix d'inscript. moyen	Prix de vente moyen	Délai de vente moyen (jours)	Ventes	Prix d'inscript. moyen	Prix de vente moyen	Délai de vente moyen (jours)	Prix d'inscript. moyen	Prix de vente moyen	Délai de vente moyen (jours)
Bedford-Hammonds Plains	309	229 079 \$	223 019 \$	79	294	240 148 \$	234 884 \$	96	-4,9%	4,8%	5,3%	21,5%			
Ville de Dartmouth	751	158 267 \$	154 954 \$	54	642	171 978 \$	167 909 \$	57	-14,5%	8,7%	8,4%	3,8%			
Fall River-Beaverbank	161	180 410 \$	177 698 \$	101	154	205 129 \$	200 449 \$	80	-4,3%	13,7%	12,8%	-20,9%			
Ville de Halifax	507	213 936 \$	207 768 \$	72	516	237 127 \$	230 485 \$	99	1,8%	10,8%	10,9%	38,4%			
Comté de Halifax, secteur E.	153	146 381 \$	140 927 \$	90	119	161 051 \$	156 596 \$	99	-22,2%	10,0%	11,1%	9,7%			
Comté de Halifax, secteur S.-O.	210	162 303 \$	156 750 \$	83	225	180 667 \$	175 304 \$	94	7,1%	11,3%	11,8%	13,6%			
Sackville	222	130 748 \$	127 819 \$	37	228	149 820 \$	146 872 \$	63	2,7%	14,6%	14,9%	73,5%			

Source : Chambre immobilière de la Nouvelle-Écosse

S.I.A.® est une marque de commerce enregistrée de l'Association canadienne de l'immobilier.

N'étant pas des données officielles de l'ACI, les données pour l'ensemble de la région métropolitaine ne sont pas fournies.

PRINCIPAUX INDICATEURS ÉCONOMIQUES

HALIFAX

Indicateur	Période	2005	2004	Var. en %
Population active (milliers)	Mai	218,1	216,1	0,9%
Personnes occupées (milliers)	Mai	204,7	201,7	1,5%
Taux de chômage (milliers)	Mai	6,1%	6,6%	---
Permis de construire (milliers)	Avril			
Résidentiels		55 475	59 778	-7,2%
Non résidentiels		25 318	27 549	-8,1%
Total		80 793	87 327	-7,5%
IPC, Halifax	Avril	127,4	124,1	2,7%
Indice des prix des logements neufs	Avril			
Global		121,7	120,9	0,7%
Composante logement		123,7	122,8	0,7%
Composante terrain		116,7	116,5	0,2%

Sources :

Statistique Canada, Enquête sur la population active
Statistique Canada, Enquête mensuelle sur les permis de bâtir
Statistique Canada, Indice des prix à la consommation
Statistique Canada, Indice des prix des logements neufs

VOUS AVEZ BESOIN DE RENSEIGNEMENTS PLUS DÉTAILLÉS?

Les produits et services d'analyse de marché sont conçus pour répondre à vos besoins.

La SCHL est la source à consulter pour obtenir des analyses approfondies et des données complètes sur le marché de l'habitation. Si vous oeuvrez dans le domaine de l'habitation, vous devez de comprendre les tendances et les facteurs qui influent sur les marchés résidentiels de la Nouvelle-Écosse. Rien ne remplace les analyses approfondies et concises qu'offre la SCHL sur l'évolution du marché de l'habitation.

Communiquez dès aujourd'hui avec Dave McCulloch :

Tél : (902) 426-8465

Site Web : <http://www.cmhc-schl.gc.ca>



Le rapport **Actualités habitation** est publié douze fois l'an pour le marché de Halifax. L'abonnement annuel est de 100 \$, taxes en sus. Ce rapport est également disponible en anglais. Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour vous abonner, veuillez communiquer avec Michèle Clark, au Centre d'affaires de l'Atlantique, au 902-426-4708 (N° de produit 2083).

This publication is also available in English. For more information, or to subscribe, contact Michèle Clark at the Atlantic Business Centre at (902) 426-4708.

Ce document est aussi disponible dans l'anglais. Veuillez communiquer avec Michèle Clark au Centre d'affaires de l'Atlantique au (902) 426-4708.

© 2005, Société canadienne d'hypothèques et de logement. Tous droits réservés. La reproduction, le stockage dans un système de recherche documentaire ou la transmission d'un extrait quelconque de cette publication, par quelque procédé que ce soit, tant électronique que mécanique, par photocopie, enregistrement ou autre moyen, sont interdits sans l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Sans que ne soit limitée la généralité de ce qui précède, il est de plus interdit de traduire un extrait de cette publication sans l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Les renseignements, analyses et opinions contenus dans cette publication sont fondés sur des sources jugées fiables, mais leur exactitude ne peut être garantie, et ni la Société canadienne d'hypothèques et de logement ni ses employés n'en assument la responsabilité.